1

00:00:23,010 --> 00:00:29,010

<i>Que o buraco é tão profundo quanto

você deseja continuar cavando…</i>

2

00:00:34,010 --> 00:00:42,010

<i>Que, às vezes, a cor das coisas

não é nem preto nem branco…</i>

3

00:00:46,010 --> 00:00:54,010

<i>Que as pessoas não estão e,

quando chegam, estão partindo…</i>

4

00:00:58,010 --> 00:01:06,010

<i>Que a lógica não existe entre dois

amantes que se estão matando…</i>

5

00:01:09,190 --> 00:01:18,010

<i>E é assim, como o mar, que sempre está soando…</i>

6

00:01:21,010 --> 00:01:32,010

<i>Como o mar que, quando vem

e molha você, já partiu…</i>

7

00:01:34,230 --> 00:01:41,010

<i>Soa sempre igual, o mesmo som desafinado…</i>

8

00:01:46,010 --> 00:01:57,010

<i>E que a bolsa cheia, já está muito pesada…</i>

9

00:01:58,010 --> 00:02:06,010

<i>Você se levantará e pensará:

“Perdi minha vida esperando…</i>

10

00:02:10,010 --> 00:02:18,010

<i>Alguém que talvez nem

venha, nem volte a ligar”.</i>

11

00:03:22,010 --> 00:03:23,010

Olá

12

00:03:26,240 --> 00:03:31,010

Você sabe onde posso encontrar meu irmão?

Seu nome é Germán. Sou Alabama.

13

00:03:34,010 --> 00:03:38,010

Ele não está mais aqui. Vai embora!

14

00:03:45,000 --> 00:03:47,010

Disseram que ele vivia aqui!

15

00:04:15,000 --> 00:04:20,230

Porra menina... porra menina, porra menina!

16

00:04:26,010 --> 00:04:30,010

Menina!

Que porra você está fazendo aí?

17

00:04:32,010 --> 00:04:34,010

Quantos anos você tem?

18

00:04:34,230 --> 00:04:36,010

Dezessete, quase dezoito!

19

00:04:37,010 --> 00:04:39,010

Eu mandei você ir embora!

20

00:04:40,010 --> 00:04:42,010

Foda-se…

21

00:04:44,010 --> 00:04:46,010

Vamos! Vamos!

22

00:05:04,010 --> 00:05:09,010

Está bem…

Isto não é um bom lugar para uma garota!

23

00:05:09,230 --> 00:05:11,010

Vamos, entre.

24

00:05:27,010 --> 00:05:33,010

Você pode passar a noite aqui.

Dylan cuidará de você.

25

00:06:11,010 --> 00:06:13,010

Olá.

O que você está fazendo?

26

00:06:14,010 --> 00:06:20,010

Quer saber o que eu estou fazendo?

Vida normal. Isto é o que eu faço: vida normal.

E o que você pensa fazer da sua vida?

27

00:06:22,010 --> 00:06:31,010

Seu irmão não vive mais aqui. Há muito tempo perdi seu rastro.

E este não é um bom lugar para uma garota de merda.

28

00:06:34,010 --> 00:06:40,010

Você fugiu de casa?

Seus pais sabem que você está aqui?

29

00:06:43,010 --> 00:06:46,010

Chora… que pena me dá…

30

00:06:48,010 --> 00:06:57,010

Você não tem nem puta ideia do que é sofrer.

Eu sim. Eu sofro todos os putos dias e você já me viu chorar?

31

00:06:58,010 --> 00:07:00,010

Meus pais estão mortos

32

00:07:04,010 --> 00:07:05,010

Que?

33

00:07:06,010 --> 00:07:10,010

Meus pais estão mortos.

Eu só tenho meu irmão agora.

34

00:07:18,010 --> 00:07:22,230

Merda! Merda! Merda!

35

00:07:23,010 --> 00:07:28,010

<i>Quando ando pelos cinemas de

papel em preto e branco…</i>

36

00:07:29,010 --> 00:07:35,010

<i>Ficam pedaços do meu

calendário rasgado pelo chão…</i>

37

00:07:36,010 --> 00:07:41,010

<i>Estou a ponto de perder a vida

em um suspiro do meu quarto…</i>

38

00:07:43,010 --> 00:07:48,010

<i>Eu estou ficando louco… sem você.</i>

39

00:08:16,010 --> 00:08:18,010

Cara, é o roqueiro…

40

00:08:19,230 --> 00:08:22,010

Quanto tempo.

O que você faz por aqui?

41

00:08:24,010 --> 00:08:27,010

Sirva-me uma tequila dupla e não me encha o saco

42

00:08:28,010 --> 00:08:31,010

E limão e sal… para as meninas de merda.

43

00:08:31,230 --> 00:08:32,010

Muito bem

44

00:08:39,010 --> 00:08:42,010

Escutei que você deixou o <i>cavalo</i>

45

00:08:45,010 --> 00:08:47,010

Sim

46

00:08:50,010 --> 00:08:52,010

E aí?

Como você está se sentindo?

47

00:09:03,010 --> 00:09:09,010

Sinto-me como um astronauta no meio do espaço… flutuando.

48

00:09:10,010 --> 00:09:15,010

Sem saber o que fazer, nem para onde ir

49

00:09:19,010 --> 00:09:21,010

Sirva-me outra

50

00:10:24,010 --> 00:10:26,010

Vamos

51

00:10:30,010 --> 00:10:33,010

Dylan, Dylan. Vamos!

52

00:12:05,010 --> 00:12:07,010

Bom dia. Como você está?

53

00:12:14,000 --> 00:12:19,230

Estive pensando que você pode ficar aqui por um tempo.

Até sabermos o que fazer com você.

54

00:12:25,010 --> 00:12:27,010

Quer um café?

55

00:12:29,010 --> 00:12:32,010

Não. Dá-me um iogurte.

56

00:12:33,010 --> 00:12:34,010

Está bem

57

00:12:40,010 --> 00:12:43,010

E posso saber por que você come tantos iogurtes?

58

00:12:45,230 --> 00:12:47,000

Vou contar para você

59

00:12:48,010 --> 00:12:51,010

Há anos como somente iogurtes e bolos

60

00:12:51,230 --> 00:12:56,010

E acredito que o corpo tem que se acostumar

aos poucos com as mudanças de hábitos

61

00:12:57,230 --> 00:12:59,010

Mas por que iogurtes e bolos?

62

00:13:01,010 --> 00:13:02,010

Porque sim

63

00:13:03,010 --> 00:13:04,010

Mas por que agora?

64

00:13:04,230 --> 00:13:07,010

Estive doente por muito tempo, entende?

65

00:13:13,000 --> 00:13:15,230

E agora só quero ter uma vida normal

66

00:13:41,240 --> 00:13:52,010

Nome do músico inglês que recebeu o título de Deus após um show do

Cream, tendo isto sido grafitado pelas ruas de Londres nos anos 60.

67

00:13:52,230 --> 00:13:54,230

Eric Clapton

68

00:14:12,010 --> 00:14:14,010

Quer que eu ajude você?

69

00:15:24,010 --> 00:15:25,230

O que você está fazendo?

70

00:15:26,000 --> 00:15:30,230

Você ficou louca?

Você é uma puta, garota de merda!

71

00:15:31,010 --> 00:15:34,010

Você não percebe que eu poderia ir preso por isto?

72

00:15:34,230 --> 00:15:36,010

Não quero problemas, porra!

73

00:15:36,230 --> 00:15:41,010

Só quero ter uma vida normal…

Uma puta vida normal.

74

00:15:50,010 --> 00:15:52,010

Foda-se!

75

00:16:19,010 --> 00:16:21,010

Seu irmão não vai voltar

76

00:16:22,010 --> 00:16:24,010

Foi para Amsterdã…

77

00:16:25,010 --> 00:16:30,010

E este não é um bom lugar para uma garota

78

00:16:36,010 --> 00:16:40,010

Mas é que eu gosto de ficar com você.

Aqui, com você.

79

00:16:48,230 --> 00:16:51,230

Deixa eu cuidar de você

80

00:17:35,010 --> 00:17:38,230

Vou sair um momento.

Preciso comprar umas coisas.

81

00:17:39,000 --> 00:17:42,010

Tudo bem. Espero você aqui.

82

00:17:45,010 --> 00:17:47,010

Muito bem

83

00:17:51,010 --> 00:17:53,010

Volto logo

84

00:17:53,230 --> 00:17:54,010

Tchau

85

00:17:54,230 --> 00:17:55,010

Tchau

86

00:18:04,010 --> 00:18:13,010

<i>Um astronauta espera no lixo…</i>

87

00:18:14,010 --> 00:18:19,010

<i>Como eu, você chegar…</i>

88

00:18:24,010 --> 00:18:35,230

<i>E canta canções…</i>

89

00:18:38,010 --> 00:18:42,010

<i>Aquele que sobe e nunca chega…</i>

90

00:18:42,230 --> 00:18:49,230

Claudia, papai e mamãe estão muito irritados.

Estamos procurando você há semanas.

91

00:18:50,010 --> 00:18:52,010

Pega suas coisas, vamos embora.

92

00:18:55,010 --> 00:19:00,010

<i>…e tropeça…</i>

93

00:19:01,010 --> 00:19:08,010

<i>Estive na sua porta e não chamei você…</i>

94

00:19:11,010 --> 00:19:17,010

<i>O céu chegou a meus pés…</i>

95

00:19:18,230 --> 00:19:25,010

<i>Por que tem que ser…</i>

96

00:19:27,230 --> 00:19:33,010

<i>…assim?</i>